

# 2022 - XLIII RASSEGNA INTERNAZIONALE DEL FOLKLORE

## TRASIMENO FOLK: TRADIZIONE E INNOVAZIONE

dall'11 al 15  
AGOSTO

Teatro della  
Rocca Medievale  
CASTIGLIONE DEL LAGO

Patrocinio:



Regione Umbria

ICPI ISTITUTO  
CENTRALE PER IL  
PATRIMONIO  
IMMATERIALE



MINISTERO  
DELLA  
CULTURA



Gruppo Folkloristico  
Agilla e Trasimeno



Federazione  
Associazioni  
Folkloriche  
Italiane



Comune di  
Castiglione del Lago



I Borghi  
più belli  
d'Italia



STL del  
Trasimeno



EVENTI  
CASTIGLIONE DEL LAGO



AVIS  
ASSOCIAZIONE VOLONTARI ITALIANI SANGUE



F.A.R.O.  
Trasimeno



CONFRATERNITA  
DI SAN DOMENICO



BCC BANCA CENTRO  
TOSCANA UMBRIA

GRUPPO BCC ICCREA

PATENT PENDING  
**AMIN 21K**<sup>®</sup>

**FAGIOLARI**  
S.R.L.  
IMPRESA EDILE STRADALE

Realizzato con il sostegno della  
**FONDAZIONE  
PERUGIA**

SI RINGRAZIA LA FONDAZIONE PERUGIA E TUTTI I PARTNER  
CHE HANNO PARTECIPATO E SOSTENUTO L'EVENTO.

## XLIII

# Rassegna Internazionale del Folklore

La “Rassegna Internazionale del Folklore” è un festival internazionale del folklore che nasce nel 1978 per iniziativa dell’Amministrazione Comunale di Castiglione del Lago e dell’Azienda di



Promozione Turistica del Trasimeno. Organizzata dal gruppo folcloristico “Agilla e Trasimeno” si basa sulla formula dello “scambio culturale” tra gruppi folcloristici per favorire la conoscenza delle tradizioni e della cultura popolare di diversi paesi. Gli spettacoli si tengono nel suggestivo scenario del teatro ricavato all’interno della Rocca Medievale e vengono poi replicati in diverse località del comprensorio del Trasimeno, dell’Umbria e delle regioni del centro Italia. Il festival ha acquistato notevole fama in Italia e all’estero sia per l’originalità della formula, sia per il livello qualitativo degli spettacoli, rappresentando ormai la principale manifestazione umbra nel suo genere e una delle più importanti a livello nazionale. Nelle edizioni organizzate finora si sono esibiti decine e decine di gruppi folk provenienti ormai da quasi tutti i paesi del mondo; sono stati infatti presenti fra gli altri, i Brasiliani del Carnevale di Rio, i Maori della Nuova Zelanda, gli Aborigeni Australiani, gli Africani della Costa d’Avorio e i rappresentanti delle maggiori scuole dei paesi dell’Est e dell’Asia. Questo particolare modulo organizzativo permette di presentare spettacoli realmente rappresentativi e sicuramente inusuali.

*The “Rassegna Internazionale del Folklore” (International Folk Festival) began in 1978 on the initiative of the town council of Castiglione del Lago and the Trasimeno Tourist Office. Organised by the “Agilla e Trasimeno”, this festival promotes cultural exchanges between folk groups. It also gives the traditions and the cultures of different countries the opportunity of being known. The main shows are held in a suggestive theatre created inside the medieval fortress and are performed in other Umbrian theatres. The International*



*Folk Festival is well known both in Italy and abroad. Thanks to the originality and quality of its shows, this festival represents one of the most important exhibitions not only in Umbria but also in Italy.*

# Gruppo folcloristico “Agilla e Trasimeno” Castiglione del Lago (Italia - Italy) [www.agillaetrasimeno.it](http://www.agillaetrasimeno.it)



Il gruppo folcloristico “Agilla e Trasimeno” si forma nel 1957, allo scopo di mantenere vive alcune forme della cultura popolare e della civiltà contadina delle zone costiere del Lago Trasimeno; è composto da giovani di Castiglione del Lago, spinti dalla passione e dall’ amore per il proprio popolo e le sue tradizioni. Il costume è quello semplice della gente delle rive del lago Trasimeno tra la fine dell’ ‘800 e i primi del ‘900. Le donne, strette in un bustino, hanno un grande fazzoletto sulle spalle e un grembiule in vita; gli uomini si presentano con panciotto e pantaloni fermi al polpaccio sostenuti da un’ alta fascia in vita. Le musiche, i canti e i balli sono espressione e commento dei momenti più significativi della vita contadina, molto legata ai cicli naturali e alle stagioni: la vendemmia, la raccolta del grano e la trebbiatura. Le musiche eseguite con strumenti tradizionali quali fisarmonica, cembalo, chitarra, clarino, organetto e contrabbasso, fanno da accompagnamento per gli altrettanto tipici balli come: Sor Cesare, Punta e Tacco, Trescone, Lo Schiaffo e La Manfrina.

*The Italian folk group “Agilla e Trasimeno” starts its activities 1957, in order to revive some forms of rural and popular culture in Umbria, with particular regard to the lake Trasimeno area. The group is composed by young people, all from Castiglione del Lago, moved by a passion for the traditions of their land. The simple costume is that of the people of the lake between the XIXth century and the XXth century: the women wear a large headsquare on their shoulders and a very large apron; the men wear a waist-coat, a scarf round the waist, and trousers tied at their calves. The music, the dances and the songs are the expression and the commentary of the most significant moments of rural life, very connected with the natural cycles, and with the seasons: the grape and wheat harvest, the threshing. The music is played with the following instruments accordion, tambourine, guitar, clarinet, barrel-organ and double bass. Its most important and traditional dances are “Sor Cesare”, “Punta e Tacco”, “Trescone”, “Lo Schiaffo”, “La Manfrina” and “Chiamo”.*



Folk Dance Group

## “DJELI NDIAYE MUSIC”

Senegal



Il repertorio si basa sulla ricchezza dei ritmi tradizionali e danze dell'Africa occidentale. Gli artisti sono musicisti/ballerini nati griots e si sono evoluti in questo universo sin dalla loro giovane età. Gli artisti hanno accompagnato grandi artisti in Senegal, desiderano oggi evidenziare delle loro culture e offrire un bouquet di ritmi tradizionali.

*The repertoire is based on the richness of traditional West African rhythms and dances. The artists are musicians / dancers born griots and have evolved in this universe since their young age.*

*The artists accompanied great artists in Senegal, today they want to highlight their cultures and offer a bouquet of traditional rhythms.*

Folk Dance Group

## “LA VIA DELLA SETA SPETTACOLI”

Danze dei popoli del mondo



Siamo La Via della Seta Spettacoli, un gruppo del ballo folcloristico formato dalle ballerine professioniste. Offriamo gli spettacoli di grande fascino, riproponendo le danze dei popoli del mondo, come la danza russa, la danza gitana, le danze, cosacche, le danze orientali e molte altre ancora; il tutto realizzato con costumi appositamente creati per rappresentare pienamente la tradizione popolare.

*We are La Via della Seta Spettacoli, a folk dance group made up of professional dancers. We offer fascinating shows, re-proposing the dances of the peoples of the world, such as Russian dance, gypsy dance, Cossack dances, oriental dances and many others; all made with costumes specially created to fully represent the popular tradition.*



ROBY BOUTIQUE

*Folk Dance Group*

## “ENSEMBLE DANCE TAPIOMENTE di Nagykata”

UNGHERIA



Il gruppo artistico del Nagykata District Center, nella contea di Pest istituito nel 1968.

Sin dai primi anni, la compagnia di danza ha partecipato a festival europei e gareggiato in concorsi internazionali, dove hanno vinto numerosi premi.

Hanno viaggiato in più 30 paesi tra Europa, Asia e America.

Presentano danze popolari del popolo ungherese, adattamenti di ballate come “Padre-figlio” e altre opere che combinano canti popolari con il folk autenticamente preservate.

*The Nagykata District Center art group in Pest County established in 1968.*

*Since the early years, the dance company has participated in European festivals and competed in international competitions, where they have won numerous awards.*

*They have traveled to over 30 countries across Europe, Asia and America.*

*They feature folk dances of the Hungarian people, adaptations of ballads such as “Father-Son” and other works that combine folk songs with authentically preserved folk.*



Persone oltre le cose

**CASTIGLIONE DEL LAGO (PG)  
Via Roma 214 - Tel 075 95 39 35**



**Materiale per l'edilizia - Ferramenta  
Termoidraulica - Igienico - Sanitari**

[www.ferramentacanada.com](http://www.ferramentacanada.com)

**Via Stazione 16/B - CASTIGLIONE DEL LAGO (PG)**



- » Radiante a pavimento
- » Radiante a soffitto
- » Ventilazione
- » Deumidificazione
- » Termoregolazione
- » Solare termico
- » Aspirazione centralizzata

**EHT Italia s.r.l.**  
Loc. Lacaoli, 6  
Castiglione del Lago (PG)

w [www.ehtitalia.it](http://www.ehtitalia.it)  
@ [ehtitalia@ehtitalia.it](mailto:ehtitalia@ehtitalia.it)  
t. 075.95.32.42  
f. 075.95.10.86

FOLLOW US @ehtitalia



Hotel ★★★

**TRASIMENO**

di Bittarelli & C. s.n.c.

**Ristorante - Piscina**

Via Roma, 174 - 06061 Castiglione del Lago (Perugia)  
Tel. 075 9652494 Fax 075 9525258 - partita iva 02016990547  
[www.hotel-trasimeno.it](http://www.hotel-trasimeno.it) - [info@hotel-trasimeno.it](mailto:info@hotel-trasimeno.it)

# L'Angolo del BuonGustaio

*Enoteca Bistròt*



**LA BOTTEGA DEL FUTURO  
SUPERMERCATO**

*Accoglienza  
Professionalità*

*Simpatia  
Qualità*

Via Cavour, 44 - PETRIGNANO DEL LAGO (PG) - Tel. 075 9528320  
Piazza dell'Officina, 6 - POZZUOLO UMBRO (PG) - Tel. 075 959540

Banca**TEMA**

# BIRRE

D E L

# TRASIMENO



VENDITA E ASSISTENZA TECNICA  
IMPIANTI GPL / METANO E GOMMISTA

# L'ACQUARIO

ristorante

 **mediolanum** BANCA  
UFFICIO DEI CONSULENTI FINANZIARI



# AURORA GROUP

Hospitality and restaurants

# PROGRAMMA

Lunedì 15 agosto

ore 21.15 - Rocca del Leone

“Agilla e Trasimeno”  
Castiglione del Lago (ITALIA)

“DJELI NDIAYE MUSIC”  
SENEGAL

“LA VIA DELLA SETA SPETTACOLI”  
DANZE DEI POPOLI DEL MONDO

“ENSEMBLE DANCE TAPIOMENTE di Nagykata”  
UNGHERIA

Evento organizzato da  
Gruppo folk “Agilla e Trasimeno”  
[www.agillaetrasimeno.it](http://www.agillaetrasimeno.it)

Info: Tel. +39 334 53 55 237 Mail: [agillatrasimeno@libero.it](mailto:agillatrasimeno@libero.it)

Presenta: ANNAMARIA PATASSINI

Ingresso ad offerta

In caso di maltempo l'evento sarà annullato.

Alle ore 12.00 del giorno 15 agosto i gruppi sfileranno per le vie del centro storico.

L'organizzazione non risponde di eventuali cambiamenti di programma.

In case of rain the show will be canceled.

On 15th August, at 12.00 a.m., there will be a folk parade in the city centre.

The organization cannot be held responsible for any possible change in the shows schedule.

AGRITURISMO  
CANTINA  
DEGUSTAZIONI



PRODOTTI  
EVENTI  
WEDDING



[POGGIOSANTAMARIA.IT](http://POGGIOSANTAMARIA.IT)

Azienda Agricola Poggio Santa Maria  
Via Villa Cartoni 30 – 06061 Castiglione del Lago (PG)  
Tel +39 075 956 950 - [info@poggiosantamaria.it](mailto:info@poggiosantamaria.it)